

Heletan, 1995eko maiatzaren 26an

Haritschelhar, J., euskaltzainburua
 Lekuona, J.M., euskaltzainburuordea
 Knörr, E., idazkaria
 Arana, J.A., diruzaina
 Altuna, P.
 Azkarate, M.
 Charriton, P.
 Davant, J.L.
 Diharce, X.
 Goenaga, P.
 Irigoyen, A.
 Kintana, X.
 Larre, E.
 Oihartzabal, B.
 Peillen, Tx.
 Salaburu, P.
 San Martin, J.
 Sarasola, I.
 Villasante, L.

Lizundia, J.L., idazkariordea
 Zearreta, J.J., ekonomi eragilea

Heletan Herriko Etxean, 1995eko maiatzaren 26an, goizeko 10etan, bildu da Euskaltzaindia, aldamenean aipatzen diren lagunak han zirela. Egungo batzarrerako ezin etorria F. Krutwig, P. Ondarra eta P. Zabaletak adierazi dute.

Agiria

Apirileko batzar agiria oharrik gabe onartu da.

Hizkuntz arauak

Frantziako departamendu eta herrialde izenen azterketa izan da lehen puntua. Onomastika batzordeak Euskara Batuko batzordearen bidez aurkezturiko proposamena banan-banan ikusi dute batzartuek. Zenbait izen eztabaidagai gertatu cira, hala nola *Bourgogne*, *Ardennes* eta *Provence*-ren ordainak. Ñ letraren tokiaz ere mintzatu da. Bozketaren ondorioz, *Borgoina* eta *Midi-Pyrénées* erabaki da. Izenen batzuetan bi forma onartu dira, *Proventza/Provence*, *Rodano/Rhône*, adibidez. *Atlantiar* ala *Atlantiko* (*Pyrénées* departamenduaren izenerako) formen gainean ere iritzia agertu dira. Denbora faltaz, hurrengo batzarrean bukatuko da azterketa.

Hitzarmena

Euskaltzaindiak Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako Herri Aginteekin sinatuko duen 2. Hitzarmena ikertu da gero. Testu zirriborroari buruzko oharrak M. Azkarate, A. Irigoien eta P. Salaburuk bidali dituzte epe barruan. Hauetariko gehienak Herri Aginteei aurkeztuko zaien testuan sartu dira. Hauek dira, besteak beste: Euskaltzaindia Erakunde bakarra dela; batzorde teknikoa kentzea, eta horren ordez, izatekotan, aldian-aldiko begiraleak izendatzea; Euskaltzaindiaren lanak ordainduko dira, non ez

diren eskabide arruntak; dirulaguntzetan atzerapenak gertatuo balira korrituak Herri Aginteek ordainduko lituzkete; kontrol batzordeari egotzi zaizkion eginkizunak kentzea; bi parteen artean auzibiderik sortuko balitz epailea kanpokoan izan dadila (Euskal Herriko Unibertsitatekoa nahiz Deustukoa edo Nafarroako Unibertsitate Publikokoa).

Egungo batzarraren ondorioz, erabakitako testua Herri Aginteei helaraziko die Zuzendaritzak hurrengo astean. Horrela onartu da, B. Oihartzabalen absten tzioarekin. Nolanahi ere den, zenbait euskaltzainek aditzera eman dute Hitzarmen zirriborro hau ez zaiela gogobetegarri, ez baita bermatzen Euskaltzaindiak bere eginbideak betetzeko behar duen burujabetasuna ez diru kopuru nahikorik.

Batzordeen izendapena

Batzordeen osakera izan da hurrengo gaia. Batzordeen iritzia entzun ondoren Zuzendaritzak egindako proposamena irakurri du J. Haritschelhar jaunak. Proposamenari aldaketa bakarra egin zaio: X. Kintana eta Tx. Peillen Euskara Batuko batzordekide izango dira, bozketaren ondorioz.

Lege-ekonomia batzordea hurrengo batzarrean osatuko da, ekonomilari batzuekin mintzatu ondoren.

Ahoskera lantaldea ere osatu gabe gelditu da, Lourdes Oñederra lantaldeburuaren iritzia jasorik.

Aurrekontua

Euskaltzaindiaren diru egoera larria aztertu ondoren eta apirileko batzarrean entzun direnak aintzat harturik, Zuzendaritzak bere proposamena aurkeztu du egun. Horren araber, bereziki, 9.000.000 pezeta gehiago izango dira batzordeentzat. Proposamena onetsi da.

P. Salaburuk galdetu du ea 1994 urteko kontuak hertsirik dauden. Diruzaintza lan horretan ari dela erantzun dio J.A. Aranak. Salabururen ustez ezin da batzordeentzat gehiketa hori onartu 1994ko kontuak hertsia ez dauden bitartean, ez baitaki Euskaltzaindiak mentsarik sortuko den. Arana jaunak esan du horrelakorik ez dela gertatuko, haren ustez, baina hala balitz ere arazoak konponbidea izango duela.

Eta honetan bukatu da batzarra.

Jean Haritschelhar,
euskaltzainbura

Endrike Knörr,
idazkaria